

故园画忆系列

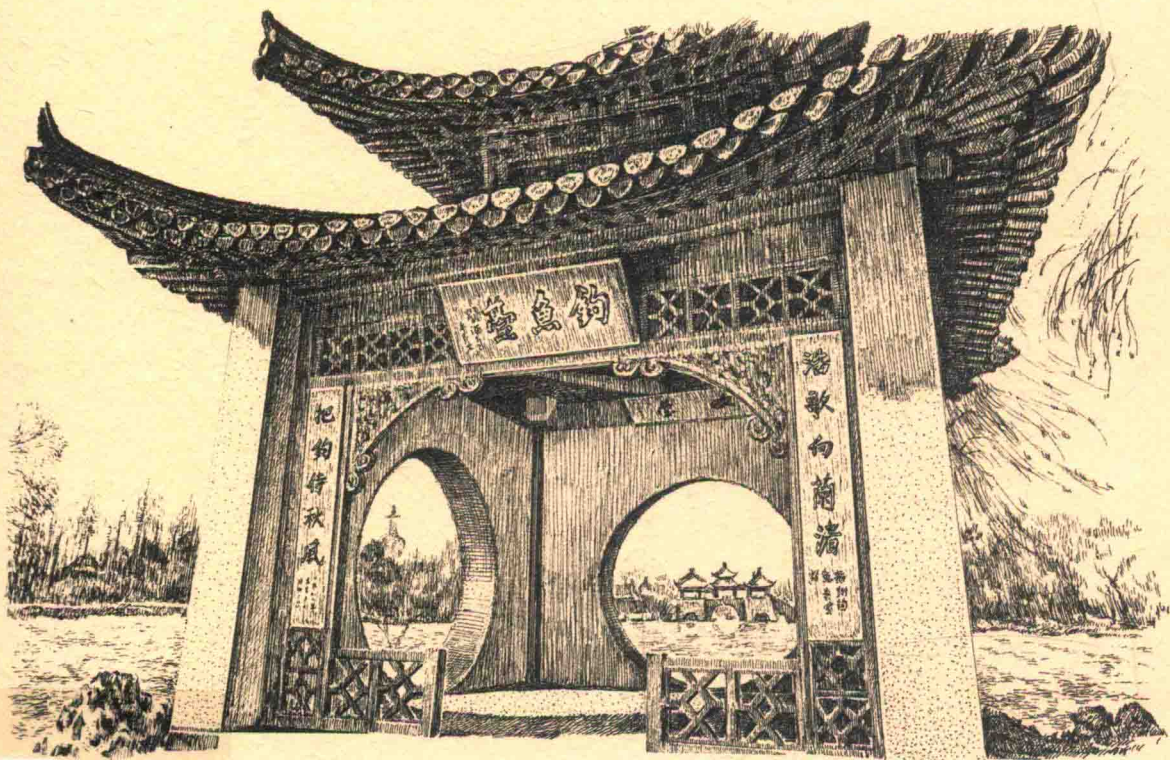
Memory of the Old  
Home in Sketches

# 苏中古韵

Elegance of Central Jiangsu

王 鹏 绘画  
胡荣华 撰文

Sketches by Wang Peng  
Notes by Hu Ronghua



學苑出版社  
Academy Press

故园画忆系列

Memory of the Old  
Home in Sketches

# 苏中古韵

Elegance of Central Jiangsu

王 鹏 绘画

胡荣华 撰文

Sketches by Wang Peng

Notes by Hu Ronghua



學苑出版社

Academy Press

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

苏中古韵 / 王鹏绘画、胡荣华撰文. —北京: 学苑出版社, 2015.9

( 故园画忆系列 )

ISBN 978-7-5077-4867-3

I. ①苏… II. ①王… ②胡… III. ①钢笔画—作品集—中国—现代 ②江苏省—概况

IV. ①J.224 ②K925.3

中国版本图书馆CIP数据核字 ( 2015 ) 第212845号

出 版 人: 孟 白

责任编辑: 郑泽英

编 辑: 李点点

出版发行: 学苑出版社

社 址: 北京市丰台区南方庄2号院1号楼

邮政编码: 100079

网 址: [www.book001.com](http://www.book001.com)

电子信箱: [xueyuanpress@163.com](mailto:xueyuanpress@163.com)

销售电话: 010-67601101 ( 营销部 )、67603091 ( 总编部 )

经 销: 全国新华书店

印 刷 厂: 北京信彩瑞禾印刷厂

开本尺寸: 889 × 1194 1/24

印 张: 6.5

字 数: 120千字

图 幅: 131幅

版 次: 2015年9月北京第1版

印 次: 2015年9月北京第1次印刷

定 价: 45.00元

## 序·为苏中名胜立传

王鹏总是穿得特别整齐利落，说话慢条斯理，有如一位从业多年的内科医生……写在这儿，你一定就能猜到他笔下作品的题材与风格了吧？是的，他正是以其严谨而充满静气的笔触，潜心描绘着苏中地区的人文与风景，并成为全国有影响力的钢笔画家之一。

符号，于科学、于艺术都是沉淀与提炼的结果。王鹏笔下的人物、景观已然成为纯粹而高级的符号。这些符号亦已被生活在苏中地区的人们所检验，更成为远离家乡——苏中的游子们关于家乡的记忆点。

符号，是取舍与再创造之所得。王鹏笔下的取舍与再创造是从两个方面展开的，首先是表现题材与内容。苏中地区历史悠久、文明深厚，仅仅扬州画派就有说不完的故事，要想找到代表性的题材绝非易事。为此，查阅文献就成了王鹏首先要做的功课，这份苦差事仅仅靠艺术家的激情是不能胜任的。它需要艺术家像学者一样钻进书房进行缜密的素材梳理，找出纲目。大量的文字与图片资料搜集完成了，创作才有出处、有依据。再者就是，有着完美主义倾向的王鹏，偏偏又不愿意被动地拷贝资料，以加减法入画的精神贯穿其创作的始终。加法，旨在使有限的画面承载尽可能多的文化信息；减法，旨在去掉图片及自然物像中无关主题的繁琐细节，使画面简洁明快、虚实相生。细细品读王鹏作品，你会发现他笔下理性而合理的点画排列恰如数学般准确又如诗歌般时时洋溢着迷人的韵律！

钢笔画，严格地讲是“外来物种”。但是，王鹏的钢笔画却有着浓浓的中国味，彰显着极强的写意性。钢笔画当素描来画其实不难，难就难在像王鹏这样以钢笔为语言工具进行抒情描绘与意境表达。可以说，正是这一难点考验了王鹏，却又成就了王鹏。作为一名优秀的美术老师，王鹏必须具有极强的基本功，还必须是个多面手。恰恰就是这么多维的语言结构，使得王鹏的作品有着丰富而鲜活的个性面貌。在他的作品中，跨界的绘画语言被不动声色地完美融合了。这或许自觉、或许自发的贯通，

体现了王鹏深厚的学养与文化修为。

作为王鹏的同道、同乡，我对他心存感激与敬畏。感激他，以自己寸管之笔为我们可爱的家乡立传；敬畏他，数年寒暑中默默地做好了一件事，一件自己认为值得去做的一件事。这也让我想起了他的先祖——影响全国的泰州学派的创始人王艮！他从先人血液里相承而来的那份执着，让他终于修成正果！我要为王鹏点赞！是为序。

曹俊

2015年4月10日于纽约

曹俊：现居美国纽约。曾在法国巴黎卢浮宫、中国美术馆等地举办画展。多幅作品被中国、新西兰等国的学术机构收藏。

## Preface: An Introduction of Scenic Spots in Mid-Jiangsu Province

The artistic work of Wang Peng leaves people with an impression of calm and precision, much like the artist. He has dedicated himself to depicting the scenery and culture of central Jiangsu and has become one of the most influential pen-and-ink artists in China.

As mid-Jiangsu is an area of profound history and splendid culture, a literary review was primary for Wang Peng before he started painting. In order get detailed outlines for paintings he worked diligently as a scholar should to sort out source materials. Because of his perfectionism, Wang is not interested in simply copying source materials; he is known to add or deduct some elements in the source material during painting. Wang will always try to convey as much as cultural information in his works as possible while omitting intricate trifles which are irrelevant to the central idea. In this way, he managed to produce work that is both simple and rich. When appreciated in detail, you will find that Wang's work encompasses both the precision of mathematics and the charming rhythm of poetry.

Pen-and-ink painting did not originate in China. However, Wang Peng has incorporated the free-hand style featured in traditional Chinese paintings into the form with wonderful results. Wang is an excellent and versatile art teacher with strong basic skills in painting, which laid a foundation of lively characteristics in his work and showcases his rich knowledge as well as profound academic and cultural attainments.

As a colleague and countryman of Wang, I am certainly grateful and respectful toward him. I am grateful for what he has done in writing about our lovely hometown with his pen, and respectful for his dedication to that, which he considers worthwhile, that which he has been doing for so many years. For those reasons, I am very pleased to write this preface and I wholeheartedly endorse the wonderful work of Wang Peng.

Cao Jun  
New York  
April 10<sup>th</sup>, 2015

Annotation: Cao Jun is a renowned Chinese painter currently living in New York. He has held art exhibitions at many of the world's leading museums including: Musée du Louvre, National Art Museum of China, Congress of New Zealand and The Bruce Mason Center (New Zealand.) Many of his works are hang in the embassies of China and New Zealand. He was awarded Outstanding Artist by Los Angeles County of the United States.

# 前言

苏中是江苏省中部地区的简称，整体位于长江三角洲、江淮平原南端，包括在上海经济圈和南京都市圈双重辐射区内，包括长江北岸沿江三市即扬州市、泰州市、南通市。其中，扬州市下辖邗江区、广陵区、江都区、宝应县，代管仪征市、高邮市；泰州市下辖海陵区、高港区、姜堰区、靖江市、泰兴市、兴化市；南通市下辖海安县、如皋市、如东县、海门市、启东市、通州区、崇川区、港闸区、南通经济技术开发区。

苏中三市均为我国历史文化名城。这里平原广布；江河、湖泊纵横交错；四季分明、日照充足、雨量丰沛。由于水的滋润和恩泽，先民们在此留下深刻的烙印，演绎出丰富多彩的民俗风情。笔者希望能借用钢笔画的形式反映出家乡悠久的历史文化艺术，把苏中灵魂与精神展现于世人，让全世界听到它的脉搏跳动的音符，这也是我对家乡的一份深情、对艺术的一份挚爱和对历史文化的万般崇敬的集结。

作为一名教学一线的高中美术教师，认真教学是我的本职，勤奋创作是我的追求。教学之余，我紧锣密鼓大量收集资料；节假日里，我马不停蹄赶赴各地考察、走访、拍摄、写生、创作，夜以继日地握着钢笔在画板上探寻古城上百年、上千年的历史记忆。为增强画面美感与趣意，我采用“点法、竖直排线法、交叉排线法”等技法，果断运笔，流畅线条，强化黑白对比，细密紧凑画面效果，精细入微地刻画各处风格与特点，按照区域以史述人、以物说事、借景咏情。经过500多个日日夜夜的坚持与努力，2015年5月终于完满收官——131张古遗址及古民俗以图文并茂的形式跃然纸上……

在历史的长河中自由呼吸，在苏中文化中体验厚重，不管您是土生土长的苏中人，还是远道而来的客人，相信您打开这本书，一定能感受到苏中文化的精髓，了解和爱上这片土地。



## Prologue

Central Jiangsu, also known as Suzhong in Chinese, is located at the southern joint end of Jianghuai Plain and Yangtze River Delta. It is home to three cities along the northern bank of Yangtze River, namely Yangzhou, Taizhou and Nantong. Yangzhou is comprised of three districts, Ganjiang, Guangling, and Jiangdu along with Baoying County. Yizheng and Gaoyou, two prefecture-level cities, are also within its jurisdiction. Taizhou is divided into four districts, Hailing, Gaogang Jiangyan and Jingjiang as well as prefecture-level cities of Taixing and Xinghua. Nantong is divided into two counties, Hai'an and Rudong, as well as three districts, Tongzhou, Chongchuan and Gangfa. The Nantong Economic and Technological Development Zone and prefecture-level cities of Rugao, Haimen and Qidong are also included.

The three cities in Central Jiangsu all have long histories and are famous for their splendid culture. Here, plains, rivers and lakes intertwine with one another and the distinctive seasons offer plenty of sunshine. With adequate rainfalls, ancient residents left legacies and various folk customs. The author, who was born here, hopes to reflect the both the history and the culture of his hometown with paper-and-ink paintings while demonstrating the soul and spirit of Central Jiangsu.

As a fine arts teacher of a secondary school I have collected a large number of materials with my intensive work after class. During holidays I am always busy traveling around, conducting interviews, taking photos, painting and creating works. I have explored the hundreds, even thousands years of history of these ancient cities with my pen day and night. I have divided the book into three sections, named for the three great cities, Yangzhou City, Taizhou City and Nantong City with the aim to memorize history and express my deep feelings. After uninterrupted efforts of over 500 days and nights I finished the 131 paintings of historic sites and ancient folk customs of the region contained in the book.

Whether you are a local resident or a visitor from far away, you will feel the essence of Central Jiangsu and fall in love as you learn more about the region.

# 目 录

序·为苏中名胜立传

曹俊

## 前言

扬州市		史可法祠墓	25
天宁寺	3	江都铁牛	26
重宁寺	4	东关街	27
仙鹤寺	5	东关街·个园	28
大明寺	6	东关街·准提寺	29
大明寺·鉴真纪念堂	7	东关街·冬荣园	30
西方寺大殿	8	东关街·逸圃	31
真武庙	9	东关街·武当行宫	32
文昌阁	10	东关街·汪氏小苑	33
菱塘清真寺	11	东关街·汪氏小苑一景	34
扬州文峰塔	12	华氏园	35
净土寺塔	13	何园	36
镇国寺塔	14	蔚圃	37
仪征天宁寺塔	15	小盘谷	38
仪征鼓楼	16	匏庐	39
扬州瘦西湖·钓鱼台	17	梅花书院	40
扬州瘦西湖·莲花桥	18	吴道台宅第	41
白塔	19	朱自清故居	42
古文游台	20	胡笔江故居	43
扬州城遗址	21	陈氏庭院	44
高邮城墙及奎楼	22	刘氏五之堂	45
古孟城驿	23	周恩来少年读书处	46
隋炀帝陵	24	扬州麦粉厂旧址	47

树人堂	48	溱潼古镇	79
岭南会馆	49	万兴大典	80
圣心堂	50	上池斋药店	81
绿杨旅社	51	襟江书院	82
三把刀	52	口岸雕花楼	83
扬州清曲	53	日涉园	84
雕版印刷	54	李园	85
扬州剪纸	55	李园船厅	86
富春包子	56	刘国钧故居	87
扬州炒饭	57	泰州明代住宅·汪氏住宅	88
		泰州明代住宅·宫氏住宅	89
<b>泰州市</b>		成氏宅第	90
南山寺大雄宝殿	61	杨家大院	91
北山寺大殿	62	周氏(吴氏)住宅	92
崇儒祠	63	朱氏住宅	93
城隍庙	64	泰州白马庙(华东野战军渡江战役 指挥部旧址)	94
柱史坊	65	新四军东进泰州谈判处旧址	95
学政试院	66	黄桥战斗新四军第三纵队司令部旧址	96
雨中的税务街	67	杨根思烈士陵园	97
南唐铜钟	68	兴化垛田	98
王氏宗祠	69	溱潼会船节	99
古千佛寺	70	溱潼砖雕	100
靖江钟楼	71	黄桥烧饼	101
魁星阁	72	泰兴银杏节	102
泰州城遗址	73	溱湖八鲜	103
天目山商周文化遗址	74		
单塘河遗址	75	<b>南通市</b>	
兴化古城墙	76	南通天宁寺	107
影头山遗址	77	太平兴国教寺	108
郑板桥墓	78		

文庙大成殿	109	水绘园	125
南通钟楼、谯楼	110	丁古角明代住宅	126
狼山广教禅寺	111	关帝庙巷明清住宅	127
南通文峰塔	112	集贤里民居	128
平倭冢记碑	113	白蒲镇民居	129
青墩遗址	114	新四军联抗部队烈士墓	130
如皋城东水关遗址	115	苏中七战七捷纪念碑	131
狼山天祚崖题刻	116	联合抗日座谈会会址	132
曹顶墓	117	苏北第一届参政会会址	133
张謇墓	118	苏北抗大九分校旧址	134
高凤英烈士墓	119	童子戏	135
濠阳小筑	120	哨口风筝	136
南通博物苑	121	踩文蛤	137
通崇海泰总商会大楼	122	如皋木偶	138
通州天生港大达轮步公司旧址	123	后记	139
如皋公立简易师范学堂	124		

# Contents

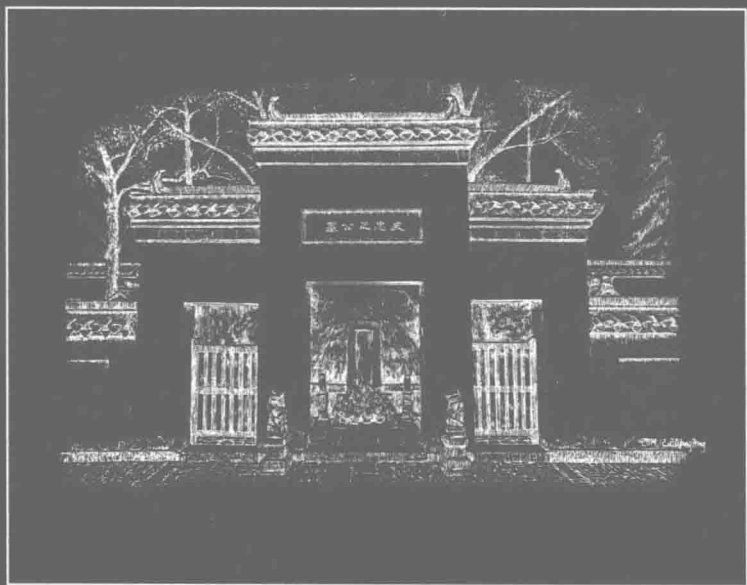
Preface: An Introduction of Scenic  
Spots in Mid-Jiangsu Province      Cao Jun

## Prologue

Yangzhou City		Gaoyou City Wall and Kui Pavilion	22
Tianning Temple	3	Ancient Courier Station of Yucheng	23
Chongning Temple	4	Mausoleum of Emperor Yang of The Sui Dynasty	24
Crane Temple	5	Tomb of Shi Kefa	25
Daming Temple	6	Iron Ox of Jiangdu District	26
Daming Temple • Jianzhen Memorial	7	Dongguan Street	27
Main Hall of Xifang Temple	8	Dongguan Street • Geyuan Garden	28
Zhenwu Temple	9	Dongguan Street • Zhunti Temple	29
Wenchang Pavilion	10	Dongguan Street • Dongrong Garden	30
Mosque of Lingtang	11	Dongguan Street • Leisure Garden	31
Wenfeng Pagoda of Yangzhou	12	Dongguan Street • Wudang Imperial Palace	32
Pagoda of Jingtū Temple	13	Dongguan Street • Wang's Courtyards	33
Pagoda of Zhenguo Temple	14	Dongguan Street • A Glimpse of Wang's Court	34
Pagoda of Tianning Temple in Yizheng City	15	Garden of the Hua's Family	35
Drum-tower of Yizheng City	16	Garden of the Ho Family	36
Slender West Lake of Yangzhou • Fishing Terrace	17	Wei Garden	37
Slender West Lake of Yangzhou	18	Xiaopangu Garden	38
White Pagoda	19	Gourd Gardens	39
Ancient Wenyong Terrace	20	Plum-bloom Academy	40
Sites of Yangzhou Town	21	Mansion of Wu Daotai	41

Residence of Zhu Ziqing	42	Ancient Qianfo Temple	70
Residence of Hu Bijiang	43	Jingjiang Bell Tower	71
Courtyard of the Chen Family	44	Kuixing Pavilion	72
Wuzhi Hall of the Liu Family	45	Site of the Ancient Taizhou City	73
Site where Premier Zhou Enlai once Lived	46	Cultral Relic Site of the Shang and Zhou	
Site of Yangzhou Flourmill	47	Dynasties on Tianmu Mountain	74
Shuren Hall	48	Site of the Dantang River	75
Lingnan Guild Hall (of Merchants		City wall of Xinghua Ancient Town	76
in Guangdong)	49	Site of the Yingtou Mountain	77
Sacred Heart Hall	50	Tomb of Zheng Banqiao	78
Green Willow Hostel	51	Qintong Ancient Town	79
Three Knives	52	Wanxingdadian Building Compound	80
Yangzhou Qingqu Songs	53	Shangchizhai Drug Store	81
Block Printing	54	Jinjiang Academy	82
Yangzhou Paper Cutting	55	Diaohua Pavilions near the Port	83
Fuchun Steamed Stuffed Bun	56	Rishe Garden	84
Yangzhou Fried Rice	57	Liyuan Garden	85
		Boat Hall in Liyuan Garden	86
<b>Taizhou City</b>		Residence of Liu Guojun	87
Mahavira Hall of Nanshan Temple	61	Residence of the Ming Dynasty	
Main Hall of Beishan Temple	62	in Taizhou • Wang Family	88
Chongru Ancestral Hall	63	Residence of the Ming Dynasty	
Town God Temple	64	in Taizhou • Gong Family	89
Zhushi Stone Arch	65	Mansion of the Cheng Family	90
Xuezheng Examination House	66	Court of the Yang Family	91
Taxation Street in the Rain	67	Residence of the Zhou (Wu) Family	92
Brown Bells dating back to the		Residence of the Zhu Family	93
Southern Tang Dynasty	68	Baima Temple in Taizhou	94
Ancestral Hall of the Wang Family	69	Site of the Negotiation when the	

New Fourth Army Marching Eastwards	95	Haoyang Courtyard	120
Site of the Headquarter of the Third Column of the Fourth New Army in the Huangqiao Combat	96	Nantong Museum	121
Cemetery of Martyr Yang Gensi	97	Building of the Haitai General Chamber of Commerce in Tongchong	122
Stacking Farmland in Xinghua	98	Site of Tiansheng Gangda Dalunbu Company in Tongzhou	123
Qintong Boat Festival	99	Jianyi Public Normal College of Rugao	124
Qintong Brick Carving	100	Shuihui Garden	125
Huangqiao Shaobing (cake with sesame seed)	101	Residences of the Ming Dynasty (1368-1644 ) in the Dinggujiao Lane	126
Taixing Ginkgo Festival	102	Residences on the Guandimiao Lane	127
Eight Seafood in Qin Lake	103	Local Dwellings in Jixianli	128
		Local Dwellings in Baipu Town	129
<b>Nantong City</b>		Tombs for Martyrs from the New Fourth Army in the Joint Troop against Japanese	130
Tianning Temple in Nantong City	107	Monument for the Seven Victories during the Mid Jiangsu Battle	131
Temple of Taipingxingguo Religion	108	Site of Forum for the Joint Anti-Japanese War	132
Hall of Great Achievement in the Confucian Temple	109	Site of the First Political Consultative Conference of Northern Jiangsu	133
Bell Tower and Watchtower in Nantong	110	Site of the Ninth Branch of Chinese People's Anti-Japanese Military and Political University in Northern Jiangsu	134
Guangjiao Temple on the Wolf Mountain	111	Tongzi Play	135
Wenfeng Pagoda in Nantong	112	Shaokou Kites	136
Monument in front of the Pingwo Tomb	113	Treading on Clams	137
Site of Qingdun	114	Rugao Wooden Puppet	138
Site of EastShuiguan in Rugao City	115		
Inscriptions on Tianzuo Cliff of the Wolf Mountain	116		
Tomb of Cao Ding	117		
Tomb of Zhang Jian	118		
Tomb of Martyr Gao Fengying	119		



**扬州市**  
Yangzhou City



